



HOLLY-ANNE WHYTE MITI MCIL CL

Phone: 0044 (0)7719907612 ~ Email: holly.anne@whytelanguageservices.com

French > English Spanish > English

A qualified, professional translator specializing in translation and editing at the intersection between human rights, sustainable development and corporate governance, I can help you understand, be understood and achieve your full potential.

We all know that clear communication is indispensable for any productive interaction, but clear communication with other language cultures can be a real challenge. I work with NGOs, intergovernmental bodies and ethical companies to make communicating across language and cultural barriers as easy as possible.

SPECIALIST FIELDS

Development & Governance:

Social movements & civil society organizations
Non-governmental organizations, charities & third sector organizations
Social policy & social protection
Sustainable development
Governance & corporate social responsibility (CSR)
European Works Councils

Health:

Disease control
Social determinants of health
Human rights to health, food and a healthy environment

Human Rights:

International human rights law
United Nations conventions
Indigenous peoples' rights
Women's rights
Children's rights
Gender & gender-based violence (GBV)

International Law & Cooperation:

European Union
Council of Europe
United Nations
Intergovernmental organizations
International migration

SKILLS

Languages: I have a high level of spoken and written Spanish and French. I developed my language skills through formal study as well as working and travelling in Spanish and French speaking countries.

Clear Communication: I have excellent communication skills. I have experience communicating with a wide range of audiences from academics to legal professionals. I have worked in various multi-lingual and multi-cultural environments and am confident adapting my communication strategies as appropriate.

Terminology: Specializing in human rights and sustainable development-related documents — including reports on social welfare and development projects, funding requests and policy papers — I have excellent knowledge of terminology in my specialist areas.

I strive to be aware of my own biases and to ensure that I uses gender-sensitive, inclusive language that helps, in however small a way, to address power imbalances and do justice to the people whose words I translate.

I have an LLM in International Law, Globalization and Development and I regularly participate in MOOCs and seminars related to my specialist areas.

Time Management: I have worked on several large projects with tight deadlines and am able to organize my time effectively. You can be confident that projects will be ready on time.

IT skills: I am confident using Microsoft Word, Excel and PowerPoint, and regularly use Trados Studio 2021 and Memsource translation software to aid consistency. I am able to work with basic HTML and CSS coding.

EDUCATION

2015-17: LLM in International Law, Globalization and Development	<i>Oxford Brookes University</i>
2011-12: MA in Translation (French and Spanish to English)	<i>University of Bristol</i>
2007-11: BA (Hons) in Spanish and Classical Civilization	<i>Swansea University</i>

EXPERIENCE

2012 – Present: **Freelance Language Services Provider**

I have been translating on a **freelance** basis since 2012 for end clients including the United Nations Development Programme, academics and French and Spanish companies.

Recent projects include over 40,000 words on disease control with a focus on the social determinants of health, campaign and project reports for indigenous rights organizations and a range of reports related to children's rights (international adoption, education, health).

I completed an **LLM in International Law, Globalization and Development** (part-time study) in 2017. Taught modules covered international law foundations, globalization and development, human rights, corporate governance and international migration. I wrote my dissertation on the Sustainable Development Goals and their potential contribution to the realization of human rights. I was awarded a Distinction.

July 2012 to February 2013, March 2015 to August 2016: I volunteered for **Slough Refugee Support**, a charity specializing in level 1 immigration advice for refugees and asylum seekers.

In 2015 I participated as a volunteer **team leader** on the UK government's **International Citizens Service** programme with Y Care International/YMCA in Senegal. For 10 weeks, I led a team of 10 British and Senegalese volunteers. We worked with young people on health, development and civil engagement issues.

February to June 2013: **Translation trainee at the Council of the European Union (Brussels)**. I translated documents including press releases, mission documents and amendments, while also helping to update the IATE terminology database.

CONTINUOUS PROFESSIONAL DEVELOPMENT (click for a full list)

Development, Human Rights & International Law:

I regularly participate in a variety of **MOOCs** (online courses) and training courses. Topics include sustainability, development, human rights, identity and conflict, and international cooperation. I am a member of two revision clubs (French to English and Spanish to English).

During the traineeship at the EU, I attended a variety of conferences organized by the traineeship office. These were provided by various **international/EU institutions** (EEAS, NATO, CoR, etc.).

January to April 2015: During my **ICS placement** I participated in training on various subjects including research planning and methods, youth advocacy, peer education, international development and diversity.

Professional Contribution:

I am an active member of the Institute of Translation and Interpreting (ITI), the Chartered Institute of Linguists (CIOL) and Mediterranean Editors and Translators (MET).

I mentor early career translators to help them improve their translation skills and I volunteer on the ITI International Development & Cooperation Network Committee (as Deputy-Coordinator) and the French Network Committee (as Joint Events Coordinator). I also edit MET's resource hub, The Hive.

